

Índice

▶ Prólogo	IX		
▶ Prefacio	XI		
▶ Agradecimientos	XIII		
▶ Introducción	XV		
▶ Cómo utilizar el Manual	XV		
▶ Objetivos y estructura	XV		
▶ Cómo utilizar las listas de control	XVII		
▶ Explicación de las referencias	XVIII		
▶ Artículos			
1 Definición del niño	1		
• ¿Cuándo comienza la infancia?	3		
• ¿Cuándo acaba la infancia?	4		
• Definición de edades mínimas en la legislación	6		
• <i>Lista de control</i>	15		
2 No discriminación	19		
• Definición de la “discriminación”	21		
• Aplicación activa de la no discriminación	22		
• Revisión de la legislación	22		
• Aplicación no condicionada a los recursos presupuestarios	25		
• Derechos garantizados a cada niño sujeto a la jurisdicción del Estado	26		
• Motivos de discriminación	28		
• Formas legítimas de discriminación	30		
• Discriminación contra las niñas	31		
• Niños que viven o trabajan en la calle	34		
• Discriminación por causa de la condición de los padres, etc. (artículo 2.2)	35		
• <i>Lista de control</i>	37		
3 El interés superior del niño	39		
• El interés superior	42		
• Repercusiones sobre los niños de las medidas adoptadas	43		
• Deber de protección de los Estados (artículo 3.2)	46		
• Normas para las instituciones, servicios y establecimientos (artículo 3.3)	47		
• <i>Lista de control</i>	49		
4 Dar efectividad a los derechos	53		
• Medidas generales de aplicación	56		
▶ Observación general n° 5	86		
• Hasta el máximo de los recursos disponibles	57		
• Recomendaciones del Seminario conmemorativo del décimo aniversario de la Convención	58		
• Todas las medidas legislativas apropiadas	63		
• Medidas administrativas y de otra índole	67		
▶ Una estrategia nacional global	68		
▶ Mecanismos gubernamentales	68		
▶ Coordinación eficaz	69		
▶ Análisis de las repercusiones sobre los niños	70		
▶ Análisis presupuestarios	71		
▶ Seguimiento y recopilación de datos	73		
▷ Información estadística requerida por el Comité	74		
▶ Oficinas independientes para los niños	77		
• Cooperación internacional	81		
▶ Observación general n° 2	82		
• <i>Lista de control</i>	96		

5 Orientación de los padres y evolución de las facultades del niño 99

- Responsabilidades de los padres 100
- Definición de la “familia” 101
- El niño, sujeto de derechos 104
- Preparación para ejercer de padres 106
- *Lista de control* 107

6 Derecho a la vida, a la supervivencia y al desarrollo 109

- El derecho a la vida 111
- ▶ Matrimonio precoz 113
 - ▶ Pena de muerte 113
 - ▶ Conflictos armados 113
 - ▶ Infanticidio 114
 - ▶ Delitos de honor 116
 - ▶ Suicidio 116
- ▶ Investigación y registro de los fallecimientos 117
- Supervivencia y desarrollo 118
- *Lista de control* 119

7 Registro del nacimiento y derechos afines 121

- La importancia de un registro universal 122
- ¿Cuándo y cómo debe registrarse el nacimiento? 125
- ¿Qué datos deben inscribirse? 126
- El derecho a un nombre 127
- El derecho a adquirir una nacionalidad 128
- El derecho a conocer a sus padres, en la medida de lo posible 130
 - ▶ Significado de “padres” 130
 - ▶ Significado de “en la medida de lo posible” 131
- El derecho a ser cuidado por sus padres, en la medida de lo posible 133
- *Lista de control* 134

8 Preservación de la identidad 137

- El derecho del niño a preservar su identidad 138
 - ▶ Nacionalidad 138
 - ▶ Nombre 139
 - ▶ Relaciones familiares 139
- Preservar la identidad 140
- Asistencia del Estado para restablecer rápidamente la identidad del niño 141
- *Lista de control* 142

9 Separación del niño de los padres ... 145

- El derecho del niño a no ser separado de sus padres excepto cuando es necesario en su interés superior 147
 - ▶ Niños bajo la custodia del Estado 148
 - ▶ Niños que viven o trabajan en la calle 148
 - ▶ Niños hospitalizados 149
 - ▶ Padres en prisión 149
 - ▶ Delincuentes juveniles 150
 - ▶ Inmigración y expulsión 150
 - ▶ Conflictos armados 150
 - ▶ Tradiciones y costumbres 151
- La decisión sobre la separación 151
 - ▶ por las autoridades competentes 151
 - ▶ a reserva de revisión judicial 151
 - ▶ de conformidad con la ley nacional 152
 - ▶ todas las partes dan a conocer sus opiniones 152
- El derecho a mantener relaciones con ambos padres 153
- Información sobre los padres o los niños separados por medidas adoptadas por el Estado 153
- Protección de las personas que solicitan información sobre un miembro de la familia 154
- *Lista de control* 155

10 Reunión de la familia 159

- El derecho a que la solicitud de reunión de la familia sea atendida 161
 - ▶ de manera positiva 161
 - ▶ humanitaria 162
 - ▶ expeditiva 162
- El derecho a mantener relaciones con padres que residen en Estados diferentes 164
- El derecho a salir de cualquier país 164
- El derecho a entrar en su país 164
- *Lista de control* 165

11 Traslados ilícitos y retención ilícita... 167

- Medidas para luchar contra los traslados ilícitos de niños al extranjero y la retención ilícita de niños en el extranjero 168
- *Lista de control* 171

12 Respeto de las opiniones del niño ... 173

- El niño como sujeto de derechos 175
- El niño “en condiciones de formarse un juicio propio” 178
- Procedimientos judiciales o administrativos (artículo 12.2) 180
- Estrategias para aplicar el derecho de participación 181
- Aplicación en diferentes contextos 183
 - ▶ En el gobierno y en la formulación de políticas 183
 - ▶ Derecho de voto 184
 - ▶ Procedimientos de denuncia 185
 - ▶ Protección del niño 186
 - ▶ Dentro del entorno familiar 187
 - ▶ Para la adopción 188
 - ▶ Otros tipos de cuidado 188
 - ▶ En la escuela 188
 - ▶ Trabajo infantil 191
 - ▶ Servicios locales 192
 - ▶ Protección del medio ambiente 192
 - ▶ Servicios médicos 193

- ▶ Medios de comunicación 194
- ▶ Solicitud de asilo 194
- ▶ Sistema de justicia de menores 194
- *Lista de control* 196

13 Derecho a la libertad de expresión ... 201

- Restricciones al derecho del niño 204
- *Lista de control* 207

14 Libertad de pensamiento, de conciencia y de religión 209

- Libertad de pensamiento 211
- Libertad de conciencia 211
- Libertad de religión 211
- Guía de los padres 213
- Educación y libertad de religión 215
- Limitaciones a la libertad de profesar su religión 217
- Discriminación por motivos religiosos 217
- *Lista de control* 219

15 La libertad de asociación y de reuniones pacíficas 223

- Libertad de asociación 224
- Libertad de celebrar reuniones pacíficas 227
- Restricciones a los derechos del niño 227
- *Lista de control* 229

16 La protección de la vida privada 231

- Confidencialidad del asesoramiento 233
- Protección contra las injerencias 234
- Respeto de la vida privada en las instituciones 235
- Respeto de la vida privada de los menores privados de libertad 235
- Respeto de la vida privada en los procedimientos judiciales y de otra índole 236
- Expedientes relativos a los niños 236
- Familia”, “domicilio” y “correspondencia” .. 237
- Ataques ilegales a la honra y a la reputación . 238
- *Lista de control* 240

17 Acceso a la información 245

- Función de los medios de comunicación 247
- Debate general del Comité sobre el niño y los medios de comunicación 248
- Información de diversas fuentes 249
- Utilidad social y cultural de los medios de comunicación 250
- Libros para niños 253
- Necesidades lingüísticas de las minorías 253
- Directrices para proteger contra toda información perjudicial 253
- Los medios de comunicación y el respeto de la vida privada 256
- *Lista de control* 257

18 Obligaciones comunes de los padres y asistencia del Estado 261

- La responsabilidad primordial de los padres .. 263
- La preocupación fundamental de los padres será el interés superior del niño 264
- Educación de los padres 264
- Obligaciones comunes de ambos padres 265
- Familias monoparentales 266
- Cuando los padres se separan 267
- El Estado prestará la asistencia apropiada a los padres 268
- El Estado velará por la creación de instituciones, instalaciones y servicios para los niños 269
- Medidas apropiadas para los padres que trabajan 270
- *Lista de control* 273

19 Protección contra toda forma de violencia 277

- “Toda forma de perjuicio” 280
- Debate general sobre la violencia contra los niños 281
- Protección contra el castigo corporal 285
- La violencia en las instituciones 290

- La violencia en los sistemas de justicia de menores 291
- Medidas de protección y de prevención (artículo 19.2) 292
- Formación especial 295
- *Lista de control* 296

20 Niños privados de su medio familiar 299

- Niños temporal o permanentemente privados de su medio familiar 301
- Derecho a la protección y asistencia especiales del Estado 301
- Cuidados de sustitución, incluido el acogimiento familiar 303
- Colocación en instituciones 305
- Menores privados de libertad 306
- Niños discapacitados 307
- Niños que viven o trabajan en la calle 307
- Continuidad en la educación y otras formas de cuidado 309
- *Lista de control* 310

21 La adopción 313

- Los Estados que reconocen o permiten la adopción 315
- El interés superior del niño será la consideración primordial 316
- Adopción autorizada sólo por las autoridades competentes con arreglo a las leyes 317
- Consentimiento necesario para la adopción 317
- La opinión del niño 318
- Adopción en otro país en determinadas condiciones 318
 - ▶ sólo si el niño no puede ser atendido en su país de origen 319
 - ▶ normas equivalentes a las de la adopción nacional 319
 - ▶ ningún beneficio financiero indebido 320
- Acuerdos internacionales sobre la adopción.. 320
- *Lista de control* 321

22 Niños refugiados 325

- Derecho relativo al estatuto de refugiado ... 327
- Niños que tratan de obtener el estatuto de refugiado 328
- Derecho a la protección y a la asistencia 330
- Detención de niños 330
- Cooperación de los Estados con organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales 331
- Localización de los miembros de la familia .. 331
- Protección de los niños cuya familia no se puede localizar 333
- No discriminación 333
- Educación, salud y servicios sociales 334
- *Lista de control* 335

23 Derechos del niño impedido 339

- Debate general sobre los niños con discapacidades 342
- Seguimiento del Debate general 344
- Antecedentes de las Normas Uniformes sobre la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad 344
- “Discapacidad” y “minusvalía”: definición .. 346
- Mecanismo de supervisión de las Normas Uniformes 346
- Causas de discapacidad 347
 - ▶ Pobreza 348
 - ▶ Conflictos armados 348
 - ▶ Trabajo infantil 348
 - ▶ Malos tratos 348
- Participación activa del niño discapacitado 349
- Discriminación 350
- Derecho a cuidados y asistencia especiales .. 353
- Derecho de participación 355
- Evitar el internamiento en instituciones 355
- Sistemas educativos integradores 357

24 La salud y los servicios sanitarios 363

- Atención sanitaria 358
- Preparación para el empleo 358
- Oportunidades de esparcimiento 358
- Cooperación internacional 359
- *Lista de control* 360
- La Carta Internacional de Derechos Humanos 367
- Declaración sobre la atención primaria de salud 368
- Declaración de la Cumbre Mundial en favor de la Infancia, 1990 368
- Lograr progresivamente los derechos a la salud 369
- Discriminación 370
- Participación y derecho a la salud 372
- Reducir la mortalidad infantil y en la niñez 372
- Asistencia médica y atención sanitaria necesarias 373
- Combatir las enfermedades y la malnutrición 373
- Atención sanitaria apropiada para las madres 376
- Información en materia de salud 376
- Lactancia materna 376
- Prevención de accidentes 377
- VIH/SIDA 379
 - ▶ Observación general n° 3 sobre el VIH/SIDA 387
- Atención sanitaria preventiva 380
- Vacunación 380
- Planificación de la familia 380
- Servicios de salud para adolescentes 382
 - ▶ Observación general n° 4 sobre la salud de los adolescentes 395
- Salud mental 383
- Abolir las prácticas tradicionales perjudiciales 384
- Cooperación internacional 386
- *Lista de control* 402

25 **Derecho a un examen periódico del tratamiento** 407

- Colocación para los fines de atención, protección o tratamiento 409
- Examen periódico 410
- *Lista de control* 411

26 **La seguridad social** 413

- Derecho a beneficiarse de la seguridad social 414
- Realizar este derecho de conformidad con la legislación nacional 418
- Tener en cuenta los recursos y la situación del niño y de sus padres 418
- Solicitud de prestaciones hecha por el niño o en su nombre 418
- *Lista de control* 420

27 **Derecho a un nivel de vida adecuado** 423

- Un nivel de vida adecuado para el desarrollo físico, mental, espiritual, moral y social 426
- Responsabilidad primordial de los padres 426
- Obligaciones de los Estados de acuerdo con las condiciones nacionales y con arreglo a sus medios 427
- El Estado ayudará a los padres en caso necesario 429
- Nutrición 430
- Vivienda 431
- El derecho a una pensión alimenticia (artículo 27.4) 433
- Cobro de la pensión alimenticia en el extranjero 434
- *Lista de control* 435

28 **La educación** 439

- Definición de la educación 442
- El derecho se ejercerá progresivamente 444

- Igualdad de oportunidades 447
 - ▶ Las niñas 448
 - ▶ Los niños de zonas rurales 449
 - ▶ Los grupos minoritarios 450
 - ▶ Los niños impedidos 451
 - ▶ Los menores privados de libertad 451
- Enseñanza primaria obligatoria y gratuita 451
- Organización de distintas formas de enseñanza secundaria 453
- La enseñanza superior accesible a todos sobre la base de la capacidad 455
- Formación profesional accesible a todos 455
- Medidas para reducir las tasas de deserción escolar 455
- Disciplina escolar 459
- Fomentar la cooperación internacional 462
- *Lista de control* 463

29 **Objetivos de la educación** 467

- Observación general n° 1 sobre los propósitos de la educación 470
- Acuerdo internacional sobre los objetivos 474
- Desarrollar las aptitudes del niño hasta el máximo de su posibilidades 474
- Inculcar al niño el respeto de los derechos humanos y las libertades 475
- Inculcar al niño el respeto de sus padres 479
- Inculcar al niño el respeto de los valores culturales y nacionales 479
- Preparar al niño para asumir una vida responsable en una sociedad libre 479
- Fomentar la tolerancia y la amistad entre los pueblos 481
- Igualdad de los sexos 482
- Paz 484
- Respeto del medio ambiente natural 484
- Libertad para establecer escuelas privadas conformes a la Convención 485
- *Lista de control* 486

30	Niños de minorías o de pueblos indígenas	489
	● El derecho a tener su propia vida cultural	493
	● El derecho a practicar su propia religión	495
	● El derecho a emplear su propio idioma	496
	● Debate general sobre los derechos de los niños indígenas	498
	● <i>Lista de control</i>	501
31	Esparcimiento, juego y actividades culturales	503
	● El derecho al descanso y al esparcimiento	505
	● El derecho al juego y a las actividades recreativas	507
	● El derecho a participar en la vida cultural y artística	508
	● Obligación del Estado de promover la participación de los niños	509
	● Igualdad de oportunidades	509
	● <i>Lista de control</i>	512
32	Explotación económica y trabajo infantil	515
	● Instrumentos internacionales	517
	● Convenio (núm. 138) de la OIT	518
	● Convenio (núm. 182) de la OIT	519
	● Recomendaciones de la OIT sobre las peores formas de trabajo infantil	520
	● El derecho a la protección contra la explotación económica	526
	● Edades mínimas para la admisión al empleo	528
	● Trabajo y educación	529
	● Reglamentación de los horarios y condiciones de trabajo	530
	● Aplicación del artículo 32	530
	● <i>Lista de control</i>	531

33	El niño y las drogas	535
	● Una amenaza para los niños	537
	● Entender la toxicomanía	538
	● Medidas legislativas y administrativas	539
	● Medidas sociales y educacionales	541
	● <i>Lista de control</i>	542
34	La explotación sexual del niño	545
	● Antecedentes de la adopción del Protocolo Facultativo de la Convención	547
	● Otros instrumentos internacionales	548
	● Examen de los informes de los Estados Partes por el Comité	549
	● Grupos vulnerables	550
	● Medidas legislativas	553
	▶ La edad del consentimiento	553
	▶ Turismo sexual	555
	● Otras medidas	555
	● Otras iniciativas internacionales	556
	● <i>Lista de control</i>	559
35	Secuestro, venta y trata de niños	563
	● Trata y trabajo infantil	566
	● Trata y adopción	567
	● Trata y explotación sexual	568
	● Trata y trasplantes de órganos	569
	● Trata y conflictos armados	570
	● Víctimas, no criminales	570
	● <i>Lista de control</i>	571
36	Protección contra otras formas de explotación	575
	● Ejemplos de otras formas de explotación: niños superdotados, medios de comunicación, investigación	577
	● <i>Lista de control</i>	578

37 Tortura, tratos degradantes y privación de libertad 581

- Reglas y directrices de las Naciones Unidas sobre justicia de menores 585
- Torturas 585
- Castigo corporal 588
- Confinamiento solitario 590
- Pena capital; prisión perpetua 590
- Privación de libertad 591
 - ▶ Detención y prisión preventiva 593
 - ▶ Prisión 593
 - ▶ Privación de libertad fuera del sistema de justicia de menores 594
- Trato de los niños privados de libertad 595
 - ▶ Separación de los adultos 596
 - ▶ Contacto con la familia 597
 - ▶ Garantías legales 597
- *Lista de control* 599

38 Los niños y los conflictos armados ... 605

- Derecho internacional humanitario 608
 - ▶ Convenios de Ginebra y Protocolos Adicionales 609
 - ▶ Declaración sobre la protección de la mujer y el niño 610
- Debate general sobre los niños en los conflictos armados 610
- Efectos de los conflictos armados 611
- Estudio *Repercusiones de los conflictos armados sobre los niños* 612
- Reclutamiento de niños menores de 18 años 614
- Protocolo Facultativo de la Convención 615
- La Corte Penal Internacional 617
- Otros instrumentos 617
 - ▶ Convención sobre minas antipersona 617
- *Lista de control* 620

39 Recuperación de los niños víctimas 623

- Víctimas del abandono, la explotación o los malos tratos 625
 - ▶ Explotación económica 627
 - ▶ Niños en conflicto con el sistema de justicia de menores 628
 - ▶ Víctimas de tortura, de tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes 629
 - ▶ Víctimas de conflictos armados 629
- *Lista de control* 631

40 Administración de la justicia de menores 633

- Reglas y directrices de las Naciones Unidas sobre justicia de menores 636
- Preocupaciones generales del Comité 637
 - ▶ No discriminación 639
 - ▶ Interés superior 640
 - ▶ Participación 640
 - ▶ Presión social 641
 - ▶ Capacitación 641
 - ▶ Prevención de la delincuencia 641
- Objetivos positivos de la justicia de menores 642
- Garantías legales 643
- Necesidad de un sistema especial de justicia de menores 645
 - ▶ Edad de la responsabilidad penal 646
 - ▶ Evitar la remisión a los procedimientos judiciales 647
- Medidas diversas 648
- *Lista de control* 650

41 Respeto de las normas vigentes 655

- *Lista de control* 656

42	Dar a conocer ampliamente la Convención	657
	● Una estrategia global para la difusión	659
	● Formación sobre la Convención	661
	▶ Información sobre la formación solicitada por el Comité	660
	● <i>Lista de control</i>	663
43	El Comité de los Derechos del Niño ..	665
	● Papel del Comité	667
	● Miembros del Comité	667
	● Reuniones del Comité	668
44	Obligación de los Estados Partes de presentar informes	671
	● Informes iniciales e informes periódicos	674
	● Orientaciones para la elaboración de los informes	674
	● Panorama general del procedimiento de elaboración de informes	676
	● Dar una amplia difusión a los informes	681
	● <i>Lista de control</i> (artículo 44.6)	681

45	Cooperación con las Naciones Unidas y otros organismos	683
-----------	---	------------

46-54	Otras disposiciones de la Convención	685
--------------	---	------------

Protocolo Facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados	687
---	------------

● Antecedentes	687
● Disposiciones del Protocolo	687
● Presentación de informes	690
● <i>Lista de control</i>	691

Protocolo Facultativo relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía	693
---	------------

● Antecedentes	694
● Disposiciones del Protocolo	694
● <i>Lista de control</i>	696

Apéndices

1 Guía de las Naciones Unidas y organismos relacionados 703

2 Convención sobre los Derechos del Niño y Protocolos Facultativos ... 709

- Convención sobre los Derechos del Niño 709
- Protocolo Facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados 716
- Protocolo Facultativo relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía .. 719

3 Orientaciones del Comité de los Derechos del Niño respecto de los informes que han de presentar los Estados Partes 723

- Convención sobre los Derechos del Niño: Orientaciones generales para los informes periódicos 723
- Protocolo Facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados: Orientaciones para los informes 738
- Protocolo Facultativo relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía: Orientaciones para los informes 741

4 Otros instrumentos clave 745

- Declaración Universal de Derechos Humanos, 1948 745
- Declaración de los Derechos del Niño, 1959 748
- Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, 1966 750
- Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, 1966 754
- Convenio sobre la edad mínima, 1973 (núm.138) 760
- Reglas mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores (Reglas de Beijing), 1985 763
- Directrices de las Naciones Unidas para la prevención de la delincuencia juvenil (Directrices de Riad), 1990 772
- Reglas de las Naciones Unidas para la protección de los menores privados de libertad, 1990 777
- Convenio de La Haya relativo a la protección del niño y a la cooperación en materia de adopción internacional, 1993 784
- Normas Uniformes sobre la igualdad de oportunidades para las personas con discapacidad, 1993 788
- Convenio sobre las peores formas de trabajo infantil, 1999 (núm. 182) 797
- Protocolo para prevenir, reprimir y sancionar la trata de personas, especialmente mujeres y niños, que complementa la Convención de las Naciones Unidas contra la Delincuencia Organizada Transnacional, 2000 799